

शिवस्मरणमेवैकं संसारात्तकनाशनम् ।

धनौघो घोरदावाग्निनिर्वाणपटुर्भवित् ॥ २९८३ ॥

Blosses Gedenken Giva's hebt den Tod in der Welt auf: eine Wolkenmasse ist gar wohl geeignet einen fürchterlichen Waldbrand auszulöschen.

शिष्टैरप्यविशेषज्ञ उग्रश्च कृतनाशकः ।

त्यज्यते किं पुनर्लात्त्यैः पत्याप्यात्मभरिर्नरः ॥ २९८५ ॥

Ein Dummer, Gewaltthätiger und Undankbarer wird sogar von Zuchtgewohnten verlassen, wie viel mehr von solchen, die gehätschelt sein wollen? So verlässt auch ein Weib einen Mann, der nur an sich denkt.

शीघ्रकृत्येषु कार्येषु नरो यदि विलम्बते ।

तत्कृत्यं देवतास्तस्य कोपाद्विघ्नत्यसंशयम् ॥ २९८६ ॥

Wenn ein Mann bei schnell abzumachenden Angelegenheiten lange zögert, dann legen die Götter aus Aerger darüber sicher seiner Sache Hindernisse in den Weg.

शीतवातातपक्लेशान्सकृते यान्पराश्रिताः ।

तद्देशेनापि मेधावी तपस्तप्त्वा सुखी भवेत् ॥ २९८७ ॥

Wenn ein Weiser auch nur einen Theil der Leiden wie Kälte, Wind und Hitze, die Dienende geduldig ertragen, als fromme Kasteiung überwunden hat, dann ist er glücklich.

शीतातपादिकष्टानि सकृते यानि सेवकः ।

धनाय तानि चाल्पानि यदि धर्मान्न मुच्यते ॥ २९८८ ॥

Leiden wie Kälte, Hitze und dergleichen mehr, die ein Diener erträgt, genügen, wenn er nicht von der Tugend lässt, noch nicht zum Reichwerden.

शीते ऽतीते वसनमशनं वासरात्ते निशात्ते

क्रीडारम्भः कुवलयदृशा यौवनात्ते विवाहः ।

मेतोर्वन्धः पयसि गलिते प्रस्थिते लग्नचित्ता

सर्वं चैतद्वति विफलं स्वस्वकाले व्यतीते ॥ २९८९ ॥

2984) DṚSHĀNTAṬ. 1 bei HAEB. 217.

entfernt und तत् in c. kommt zu seiner Geltung.

2985) HIT. III, 126 SCHL. 131 JOHNS. S.

402 ed. Calc. 1830. a. अविशेषज्ञ. b. कृतनायकः. c. लात्त्यैः unsere Verbesserung für नान्यैः. d. यश्चाप्यात्मभरिर्नरः, यश्चाप्यात्मभरिर्नरः, वधा धन्वत्तरिर्नरा.

2987) HIT. II, 20. b. ये st. यान्, सकृतो ये परास्मृताः. c. तदर्धेनापि und तदङ्गेनापि.

2988) PAÑKĀT. I, 302.

2986) PAÑKĀT. III, 232. b. नरो यदि वि० unsere Aenderung für विलम्बयति यो नरः.

2989) NĪTIPRĀDĪPA 14 bei HAEB. 328. b. ०दृशा unsere Aenderung für ०दृशा. Vgl. Spruch 1610.

Hierdurch wird das anstössige Causativum